

Whispered Prayer of Imam Ali (as)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مناجاة أمير المؤمنين عليه السلام

WHISPERED PRAYER OF IMAM ALI (AS)

English Translation	Transliteration	Arabic Text
O Allah, I ask You for protection on the day when property will not avail, nor sons except he who comes with a heart free (from evil) (26; 88)	<i>allaahumma innee as-alukal amaana yawma laa yanfa-u' maalun wa laa banoonun illaa man atallaaha biqalbin saleem</i>	اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ
And I ask You for protection on the day when the unjust one will bite his hands saying: O would that I had taken a way with the messenger (25; 27)	<i>wa as-alukal amaana yawma ya-a'z'z'uz' z'aalimu a'laa yadayhi ya qoolu yaa laytanittakhad'tu ma-a'r rasooli sabeelaa</i>	وَأَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا
And I ask You for protection on the day when the guilty shall be recognised by their marks so they shall be seized by the forelocks and the feet (55; 41)	<i>wa as-alukal amaana yawma yu'-rafal mujrimoona biseemaahum fayookhad'u bin nawaas'ee wal aqdaam</i>	وَأَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ
And I ask You for protection on the day when a father shall not give any satisfaction for his son nor shall the child give any satisfaction for his father, Surely the promise of Allah is true (31; 33)	<i>wa as-alukal amaana yawma laa yajzee waalidun a'n wlaadihee wa laa mawloodun huwa jaazin a'n inna wa'-dallaahi h'aqq</i>	وَأَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
And I ask You for protection on the day when the unjust shall not benefit from their excuse and for them is curse and for them is the evil abode (40; 52)	<i>wa as-alukal amaana yawma laa yanfa-u'z z'aalimeena ma'-d'iratuhum wa lahumul la'-natu wa lahum soo-ud daar</i>	وَأَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ
And I ask You for protection on the day when no soul shall control anything for (another) soul and the command on that day shall be entirely Allah's (82; 19)	<i>wa as-alukal amaana yawma laa yamliku nafsun linafsin shayan wal amru yawma-id'in lillaah</i>	وَأَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

Whispered Prayer of Imam Ali (as)

And I ask You for protection on the day when a man shall flee from his brother, and his mother, his father, his spouse, and his children, each one of them on that day will have a concern which will occupy him (80;34)

*wa as-alukal amaana
yawma yafirrul mar-u
min akheehi wa
ummihee wa abeehee
wa s'aah'ibatihee wa
baneehi likulli
amree-in minhum
yawma-id'in shaanun
yughneehi*

وَأَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ
وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ لِكُلِّ امْرِيٍّ
مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ

And I ask You for protection on the day when the guilty will wish to redeem himself from the chastisement of that day by (sacrificing) his children, and the near of kin who gave him shelter and all those that are in the earth (wising) that this might deliver him ...

*wa as-alukal a-maana
yawma ya-waddul
mujrimu law yaftadee
min a'd'aabi yawma-
id'im bibaneehee wa
s'aahibatihee wa
akheehi wa
fas'eelatil latee
tooweehi wa man fil
arz"l jamee-a'n
thumma yunajjeehi*

وَأَسْأَلُكَ الْأَمَانَ يَوْمَ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي
مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِنِيهِ وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ
وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ

... by no means! Surely it is a flaming fire, dragging by the head (70; 11; 16)

*kallaa innahaa laz'aa
nazzaa-a'tal lish-
shawaa*

كَأَلَّا إِنَّهَا لَطِي نَزَّاعَةٌ لِلشَّوَى

My Lord, O my Lord, You are the Master and I am the Slave, and who else can be merciful to the slave except the Master?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
mawlaa wa anal a'bdu
wa hal yarh'amul
a'bda illal mawlaa*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْمَوْلَى وَأَنَا الْعَبْدُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْعَبْدَ إِلَّا الْمَوْلَى

My Lord, O my Lord, You are the Owner and I am the one owned by You, and who else can be merciful to the owned except the owner?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
maaliku wa anal
mamlooku wa hal
yarh'amul mamlooka
illal maalik*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْمَالِكُ وَأَنَا
الْمَمْلُوكُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَمْلُوكَ إِلَّا الْمَالِكُ

My Lord, O my Lord, You are the Mighty and I am the low, and who else can be merciful to the low except the Mighty?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antla
a'zeezu wa anad'
d'aleelu wa hal
yarh'amud' d'aleela
illal a'zeez*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْعَزِيزُ وَأَنَا الدَّلِيلُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الدَّلِيلَ إِلَّا الْعَزِيزُ

My Lord, O my Lord, You are the Creator and I am the creature, and who else can be merciful to the creature except the Creator?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
khaaliq wa anal
makhlooqu wa anal
makhlooqu wa hal
yarh'amul makhlooqa
illal khaaliq*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْخَالِقُ وَأَنَا
الْمَخْلُوقُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَخْلُوقَ إِلَّا
الْخَالِقُ

Whispered Prayer of Imam Ali (as)

My Lord, O my Lord, You are the Glorious and I am the miserable, and who else can be merciful to the miserable except the Glorious?

*mawlaaya yaa
mawlaay antal
a'zeemu wa anal
h'aqeeru wa hal
yarh'amul h'aqeera
illal a'zeem*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْعَظِيمُ وَأَنَا الْحَقِيرُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْحَقِيرَ إِلَّا الْعَظِيمُ

My Lord, O my Lord, You are the Powerful and I am the weak, and who else can be merciful to the weak except the Powerful?

*mawlaaya yaa
mawlaay antal
qawiyu wa anal
za'eefu wa hal
yarh'amul za'eefa illal
qawiy*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْقَوِيُّ وَأَنَا الضَّعِيفُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الضَّعِيفَ إِلَّا الْقَوِيُّ

My Lord, O my Lord, You are the Wealthy and I am the Poor, and who else can be merciful to the poor except the Wealthy?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
ghaniyyu wa anal
faqeeru wa hal
yarh'amul faqeera
illal ghaniyy*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْغَنِيُّ وَأَنَا الْفَقِيرُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْفَقِيرَ إِلَّا الْغَنِيُّ

My Lord, O my Lord, You are the Bestower and I am the beggar, and who else can be merciful to the beggar except the Bestower?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal mu'-
t'ee wa anas saa-ilu
wa hal yarh'amus
saaila illal mu'-t'ee*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْمُعْطِي وَأَنَا السَّائِلُ
وَهَلْ يَرْحَمُ السَّائِلَ إِلَّا الْمُعْطِي

My Lord, O my Lord, You are the Living and I am the dead, and who else can be merciful to the dead except the Living?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
h'ayyu wa anal
mayyitu wa hal
yarh'amul mayyita
illal h'ayy*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْحَيُّ وَأَنَا الْمَيِّتُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَيِّتَ إِلَّا الْحَيُّ

My Lord, O my Lord, You are the Eternal and I am the transient, and who else can be merciful to the transient except the Eternal?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
baaqee wa anal
faanee wa hal
yarh'amul faanee illal
baaqee*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْبَاقِي وَأَنَا الْفَانِي وَ
هَلْ يَرْحَمُ الْفَانِي إِلَّا الْبَاقِي

My Lord, O my Lord, You are the Permanent and I am the short-lived, and who else can be merciful to the short-lived except the Permanent?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal daa-
imu wa anaz zaa-ilu
wa hal yarh'amuz
zaaila illad daa-im*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الدَّائِمُ وَأَنَا الزَّائِلُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الزَّائِلَ إِلَّا الدَّائِمُ

My Lord, O my Lord, You are the Provider and I am the blessed, and who else can be merciful to the blessed except the Provider?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antar
raaziq wa anal
marzooqu wa anal
marzooqu wa hal
yarh'amul marzooqa
illar raaziq*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الرَّازِقُ وَأَنَا الْمَرْزُوقُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَرْزُوقَ إِلَّا الرَّازِقُ

Whispered Prayer of Imam Ali (as)

My Lord, O my Lord, You are the Generous and I am the miser, and who else can be merciful to the miser except the Generous?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal ja
waadu wa anal
bakheelu bakheela
illal jawaad*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْجَوَادُ وَأَنَا الْبَخِيلُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْبَخِيلَ إِلَّا الْجَوَادُ

My Lord, O my Lord, You are the Healer and I am the afflicted, and who else can be merciful to the afflicted except the Healer?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
mua'afee wa anal
mubtalaa wa hal
yarh'amul mubtalaa
illal mu-a'afee*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْمُعَافِي وَأَنَا الْمُبْتَلَى
وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُبْتَلَى إِلَّا الْمُعَافِي

My Lord, O my Lord, You are the Great and I am the insignificant, and who else can be merciful to the insignificant except the Great?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
kabeeru wa anas'
s'agheeru wa hal
yarh'amus' s'agheera
illal kabeer*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْكَبِيرُ وَأَنَا الصَّغِيرُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الصَّغِيرَ إِلَّا الْكَبِيرُ

My Lord, O my Lord, You are the Leading and I am the straying, and who else can be merciful to the straying except the Leading?

*mawlayaa yaa
mawlaaya antal hadee
wa anaz" z"allu wa
hal yarh'amuz"
z"aalla illal haadee*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْهَادِي وَأَنَا الضَّالُّ
وَهَلْ يَرْحَمُ الضَّالَّ إِلَّا الْهَادِي

My Lord, O my Lord, You are the Merciful and I am the one shown mercy, and who else can be merciful to the one shown mercy except the Merciful?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antar
rah'maanu wa anal
marh'oomu wa hal
yarh'amul marh'ooma
illar rah'maan*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الرَّحْمَنُ وَأَنَا
الْمَرْحُومُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَرْحُومَ إِلَّا
الرَّحْمَنُ

My Lord, O my Lord, You are the Authority and I am the tried, and who else can be merciful to the tried except the Authority?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antas
sult'aanu wa anal
mumtah'anu wa hal
yarh'amul
mumtah'ana illas
sult'aan*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ السُّلْطَانُ وَأَنَا
الْمُمْتَحَنُ وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُمْتَحَنَ إِلَّا
السُّلْطَانُ

My Lord, O my Lord, You are the Guide and I am the confused, and who else can be merciful to the confused except the Guide?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antad
daleelu wa anal
mutah'ayyiru wa hal
mutah'ayyira ilad
daleel*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الدَّلِيلُ وَأَنَا الْمُتَحَيِّرُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُتَحَيِّرَ إِلَّا الدَّلِيلُ

My Lord, O my Lord, You are the Forgiver and I am the sinner, and who else can be merciful to the sinner except the Forgiver?

*mawlaaya antal
ghafooru wa anal
mud'nibu wa hal
yrh'amul mud'nibu
illal ghafoor*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْغَفُورُ وَأَنَا الْمُدْنِبُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُدْنِبَ إِلَّا الْغَفُورُ

Whispered Prayer of Imam Ali (as)

My Lord, O my Lord, You are the Victor and I am the defeated, and who else can be merciful to the defeated except the Victor?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
ghaalibu wa anal
maghloobu wa hal
yarh'amul maghlooba
illal ghaalib*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْغَالِبُ وَأَنَا الْمَغْلُوبُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَغْلُوبَ إِلَّا الْغَالِبُ

My Lord, O my Lord, You are the Nourisher and I am the nourished, and who else can be merciful to the nourished except the Nourisher?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antar rabbu
wa anal marboobu wa
hal yarh'amul
marbooba illar rabb*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الرَّبُّ وَأَنَا الْمَرْبُوبُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَرْبُوبَ إِلَّا الرَّبُّ

My Lord, O my Lord, You are the High-handed and I am the humble, and who else can be merciful to humble the except the High-handed?

*mawlaaya yaa
mawlaaya antal
mutakabbiru wa anal
khaashi-u' wa hal
yarh'amul kaashi-a'
illal mutakabbir*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا أَنْتَ الْمُتَكَبِّرُ وَأَنَا الْخَاشِعُ
وَهَلْ يَرْحَمُ الْخَاشِعَ إِلَّا الْمُتَكَبِّرُ

My Lord, O my Lord, have mercy on me by Your mercy,

*mawlaaya yaa
mawlaaya arh'amnee
birah'matika*

مَوْلَايَا يَا مَوْلَايَا إِرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

and be pleased with me by Your Generosity and Your Magnanimity and Your Grace,

*warz'a a'neen
bijoodika wa karamika
wa faz'lika*

وَأَرْضَ عَنِّي بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ وَفَضْلِكَ

O the Generous, and Beneficent, O the Almighty and the Benefactor,

*yaa d'al joodi wal
ih'saani wat't'ooli wal
imtinaani*

يَا ذَا الْجُودِ وَالْإِحْسَانِ وَالطَّوْلِ وَالْإِمْتِنَانِ

By your Mercy, O the most Merciful of the Merciful.

*birah'matika yaa
arh'amar raaha'imeen*

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ